

**SIGNATUUR
MICROVORM :**

**SHELF NUMBER
MICROFORM :**

M SINO 0014

**BIBLIOGRAFISCH VERSLAG:
BIBLIOGRAPHIC RECORD:**

**MOEDERNEGATIEF OPSLAGNUMMER:
MASTER NEGATIVE STORAGE NUMBER:**

MM69C-100162

KITLV/Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies

**Orang prampoewan : tertjaboet dari sair-sairan / Lie Kim Hok. - Batavia :
Karsseboom & Co., 1889. - 4 p. ; 17 cm
Sino-Maleise literatuur**

**AUTEUR(S)
Lie Kim Hok (1853-1912)**

**Exemplargegevens:
Fotokopie**

**Sign. van origineel:
Shelfnr. of original copy:
M hh 0078**

**Sign. van microvorm:
Shelfnr. of microform:
M SINO 0014**

**Filmformaat / Size of film :
Beeld plaatsing / Image placement :
Reductie moederfilm / Reduction Master film :
Jaar van verfilming / Filmed in :
Verfilmd door bedrijf / Filmed by :**

**HDP / 16 / mm
COMIC / IIB
15 : 1
2004
Karmac Microfilm Systems**

78. **ORAN**

ORANG PRAMPOEWAN

Tertjaboet dari Sair-sairan

KARANGANJA

LIE KIM HOK

Dikaloewarken oleh jang tjitak

KARSSEBOOM & Co.—Batavia.

1889

78.

ORANG PRAMPOEWAN.

Kaoc taoe dirimoe *apa*, Nona-nona?
Kaoc sendiri tiada kira, tiada njana!
Di doenja ini, maski di mana,
Pangkatmoe *besar* dari di djeman koena.

Angkaoc diseboet „bangsa prampoewan,”
Dan „lemah-lemboet” barang kalakocan;
Tapi besar sekali kaoc poenja kerdja-an,
Beratnja poen tiada dapat dilawan.

Saban branak. „begantoeng di ramboet salempar,”
Bahaja poen besar tiada terchabar;
Tapi tra loepoet, di ini doenja jang lebar.
Joeta-joeta anakmoe ada tersebar.

Orang besar dan moelja, jang berkian-kian,
Itoe djoega anak-anakmoe sekalian.
Soenggoch, Nona! kaoc poenja bangsa prampoewan.
Dijalah haroes diseboet bangsa „bangsawan!”

Saände bangsamoe 'dah linjap di hoeloe hari, —
Tantoelah sekarang alam doenja soedah lari!
Di manalah ada kota, di mana ada negri:
Boemi tantoe katoetoep alang-alang dan doeri!

Soenggoch-soenggoch, di ini negri jang fena, —
Bangsamoe teramat-amat bergoena!
Djika sekarang bangsamoe linjap, Nona!
Lagi saratoes tahon doenja poen moesna.



Kaloe sekarang alam doenja blon brenti,
Itoe djadi, kerna bangsamoe blon mati.
Tapi Nona! angkaeoe biar mengarti,
Djangan kaeoe djadi angkoeh di hati.

Pangkatmoe ada besar atawa tinggi,
Itoe soedah traesah diseboet lagi;
Aken tetapi. (djanganlah kira saja menagi.)
Itoe pangkat di doenja, Nona! soedah dibagi.

Sekarang ini alam doenja blon moesna.
Itoe terang sebab bangsamoe, Nona!
Tapi djika tida lelaki, maski *bagimana*.
Kaeoe poenja kamampoean tiada goena.

Dari sitoe ada djadi amat njata,
Prampoewan sama lelaki pangkatnja rata:
Djika prampoewan diseboet „bermakota.”
Lelaki haroes diseboetken „bertachta.”

Dan lagi kaeoe ini, Nona! bangsa prampoewan;
Lemah-lemboet kaeoe poenja kalakoean.
Itoe timboelken rasa hati jang rawan,
Adatmoe haloes, terbitken hormat dan katjintaän.

Parasmoe manis, meniroe boenga dikarang.
Menerbitken rasa sedap di hatinja orang;
Ajer moekamoe rame, berseri terang.
Senangken pikir, timboelken girang.

Soewaramoe masoek di koeping kanan-kiri,
Manis-merdoe lebih d'ri boenji soeling-nafiri.
Maski kaeoe boekan soewatoe poetri,
Nona! kaeoe teritoeng bangsa si bidadari!

Dari sebab kaädaänmoe demikian,
Bangsa lelaki djadilah merasa rawan:
Soeka bersobat baik sama prampoewan.
Soeka menoempahkan katjintaän.

Prampoewan poen bangsa baik sekali,
Kaloe ditjinta, ija tjinta kombali.
Lelaki poen..... ija mandah djadi koeli,
Tjintanja si sobat djoega hendak dibeli!

Sobat jang paling baik di doenja ini,
Itoe poen laki sendiri atawa bini:
Bertjinta-tjinta tiada dengan semboeni,
Jang satoe bersalah, jang lain mengampoeni.

Sebab memang beradat satia mati,
Ka mana si laki pergi, bini ikoeti:
Salahnja laki si bini tra simpan di hati,
Biar salahnja njata, bini melaga salah mengarti.

Boektinja si bini ada berhati tjinta,
Dalam segala hal ija poen maoe beserta:
Djikaloe si laki berdoeka tjita,
Bini poen soesoet ajernja mata.

Membalas tjinta ada halnja jang pertama;
 Kadoewa, ija membela salama-lama:
 Bagini atawa bagitoe, ija poen menerima,
 Melarat poen, ija toeroet bersama-sama.

Peningnja laki dan makan-pake ija rawati,
 Sampe di waktoe datang sang adjal mati:
 Jang diharapi olehnja dengan pasti,
 Sang laki ampoenja tjinta hati.

Ma-bapanja laki boekanlah iboe-bapanja.
 Itoe poen ija djoendjoeng bagi orang-toewanja;
 Djika si toewa itoe maninggal doenja,
 Nona poen berkaboeng toeroet lakinja.

Djikaloe si bini itoe beranak,
 Laki poen djadi ikoet „ada poenja anak;”
 Sanak-soedara poen toeroet merasa enak,
 Apa-kata bertambah saorang sanak.

Djika si anak baik, tiada bertjilaka,
 Si laki-bini itoe sama-sama bersoeka;
 Djika si anak berkalakoean doerhaka,
 Si laki-bini sama-sama djoega berdoeka.

Apa ada di doenja ini,
 Sobat jang baik sabagini?
 Mengakoe, Pambatja! traoesah semboeni,
 Anak dan soedara tida lebih dari bini.

